

Journals

No. 160

Wednesday, March 20, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N° 160

Le mercredi 20 mars 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, March 18, 2002, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Hearn (St. John's West), — That an Order of the House do issue for copies of any letters since April 1, 2001 from the Leader of the Government in the House of Commons and/or the Clerk of the Privy Council to Ministers and/or Deputy Ministers concerning answers to questions in the House of Commons. (*Private Members' Business P-20*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 18 mars 2002, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Hearn (St. John's-Ouest), — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute lettre que le leader du gouvernement à la Chambre des communes ou le greffier du Conseil privé aurait envoyée à un ministre ou à un sous-ministre depuis le 1^{er} avril 2001 concernant les réponses à donner aux questions posées à la Chambre des communes. (*Affaires émanant des députés P-20*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 263 — Vote n° 263)

YEAS: 74, NAYS: 114

POUR : 74, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Cadman
Chatters
Davies
Duncan
Gagnon (Québec)
Godin

Anders
Bailey
Bourgeois
Cardin
Clark
Desjarlais
Epp
Gagnon (Champlain)
Grey

Asselin
Bellehumeur
Breitkreuz
Casey
Comartin
Dubé
Forseth
Gauthier
Guay

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Brien
Casson
Crête
Duceppe
Fournier
Girard-Bujold
Guimond

Hearn
Keddy (South Shore)
Lebel
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Pallister
Picard (Drummond)
Rocheleau
St-Hilaire
Toews
White (Langley—Abbotsford)

Herron
Laframboise
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
Pankiw
Plamondon
Sauvageau
Stinson
Venne
Williams — 74

Hinton
Lalonde
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McNally
Paquette
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Strahl
Wasylycia-Leis

Johnston
Lanctôt
Marceau
Mills (Red Deer)
Perron
Robinson
Spencer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

NAYS — CONTRE

Alcock
Augustine
Beaumier
Binet
Bradshaw
Caccia
Castonguay
Collenette
DeVillers
Eyking
Godfrey
Harvard
Jordan
LeBlanc
Longfield
Malhi
McCallum
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Reilly
Peschisolido
Pratt
Reed (Halton)
Rock
Serré
St-Jacques
Szabo
Tirabassi
Wilfert

Allard
Bagnell
Bélanger
Blondin-Andrew
Bryden
Calder
Catterall
Copps
Drouin
Finlay
Goodale
Harvey
Keyes
Lee
MacAulay
Manley
McGuire
Minna
Nault
Owen
Peterson
Proulx
Regan
Saada
Sgro
St-Julien
Telegdi
Tonks
Wood — 114

Anderson (Victoria)
Baker
Bertrand
Bonin
Bulte
Caplan
Charbonneau
Cullen
Duplain
Fontana
Grose
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
Macklin
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mitchell
Neville
Paradis
Phinney
Provenzano
Richardson
Scherrer
Shepherd
St. Denis
Thibault (West Nova)
Valeri

Assad
Barnes
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carignan
Coderre
Cuzner
Eggleton
Fry
Harb
Jennings
Laliberte
Lincoln
Mahoney
Matthews
McLellan
Murphy
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pillitteri
Redman
Robillard
Scott
Speller
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Vanclief

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron
Maloney
Rocheleau
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Bonwick
Manley
Roy
Wappel

Carroll
Ménard
Steeckle

Desrochers
Pagtakhan
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0584 and 371-0587 concerning environmental pollution. — Sessional Paper No. 8545-371-46-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Saada (Brossard—La Prairie), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 49th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance and of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0584 et 371-0587 au sujet de la pollution environnementale. — Document parlementaire n^o 8545-371-46-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Saada (Brossard—La Prairie), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 49^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la députée dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des finances et du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international :

Hedy Fry

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-436, An Act to amend the Canada Transportation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Keddy (South Shore), Bill C-437, An Act to provide that persons who commit a sexual offence involving a child serve the entire sentence imposed without early release or parole and be found to be child predators, and to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill S-40, An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Canadian broadcasting system, the Standing Committee on Canadian Heritage be authorized to travel to St. John's, Charlottetown, Moncton, Halifax and Montreal from April 28 to May 3, 2002, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That the Special Committee on non-medical use of drugs be authorized to travel and hold hearings in Charlottetown and Halifax from April 14 to April 18, 2002, in relation to its mandate, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Hedy Fry

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-436, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Keddy (South Shore), le projet de loi C-437, Loi prévoyant que l'auteur d'une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant purge entièrement sa peine sans libération anticipée ou conditionnelle et soit déclaré prédateur d'enfants, et modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude du système canadien de radiodiffusion, le Comité permanent du patrimoine canadien soit autorisé à se rendre à St. John's, à Charlottetown, à Moncton, à Halifax et à Montréal du 28 avril au 3 mai 2002, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments soit autorisé à se déplacer et à tenir des audiences à Charlottetown et à Halifax du 14 avril au 18 avril 2002, relativement à son mandat, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 49th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning the criminal justice system (No. 371-0611);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning international trade (No. 371-0612) and one concerning nuclear weapons (No. 371-0613).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation related to the sale of federal lands in the province of Quebec by the Canada Lands Corporation between 1997 and 2001. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-36 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-371-36.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 4 to 9).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), — That Bill C-15B be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 4 of Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), seconded by Mr. Maloney (Erie—Lincoln), — That Bill C-15B, in Clause 8, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

“other animal that has the capacity to experience pain.”

Motion No. 5 of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), — That Bill C-15B, in Clause 8, be amended by replacing line 7 on page 3 with the following:

“who, wilfully or recklessly, and in contravention of generally accepted industry standards,”

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 49^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet de la justice pénale (n^o 371-0611);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet du commerce international (n^o 371-0612) et une au sujet des armes nucléaires (n^o 371-0613).

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la documentation ayant trait à la vente de terres fédérales dans la province de Québec par la Société immobilière du Canada entre 1997 et 2001. (*Avis de motion portant production de documents P-36 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8550-371-36.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 et 4 à 9).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-15B soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n^o 4 de M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), appuyé par M. Maloney (Erie—Lincoln), — Que le projet de loi C-15B, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 3, de ce qui suit :

« pouvant éprouver de la douleur. »

Motion n^o 5 de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-15B, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 3, de ce qui suit :

« conséquences de son acte et en contravention des normes de l'industrie généralement reconnues : »

Motion No. 6 of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-15B, in Clause 8, be amended by replacing lines 32 to 43 on page 5 and lines 1 to 16 on page 6 with the following:

"182.6 (1) In this section, "law enforcement animal" means a dog, a horse or any other animal used by a peace officer or public officer in the execution of their duties.

(2) Every one commits an offence who wilfully or recklessly poisons, injures or kills a law enforcement animal while it is aiding or assisting a peace officer or public officer engaged in the execution of their duties or a person acting in aid of such an officer.

(3) Every one who commits an offence under subsection (2) is guilty of

(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than ten thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than eighteen months, or to both.

(4) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection (3), order the accused to pay all reasonable costs associated with the loss of or injury to the law enforcement animal as a result of the commission of the offence if the costs are readily ascertainable."

Motion No. 7 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — That Bill C-15B, in Clause 8, be amended by adding after line 16 on page 6 the following:

"182.7 (1) In this section, "service animal" means a dog or any other animal used by a person with a disability.

(2) Every one commits an offence who

(a) assaults, injures or causes the death of a service animal; or

(b) assaults, injures, causes the death of or poisons, or in any way attempts to poison, a service animal while it is kenneled, penned, transported or otherwise held.

(3) Every one who commits an offence under paragraph (2) (a) or (b) is guilty of

(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding ten thousand dollars or imprisonment for a term of not more than eighteen months or both.

(4) The court, in addition to any sentence that it may impose under subsection (3), must order the offender to pay all restitution costs, including training costs, resulting from the service animal's being killed or otherwise rendered unable to perform its duties."

Motion n° 6 de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-15B, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 43, page 5, et aux lignes 1 à 18, page 6, de ce qui suit :

« 182.6 (1) Au présent article, « animal d'assistance policière » s'entend d'un chien, d'un cheval ou d'un autre animal dont se sert un agent de la paix ou un fonctionnaire public agissant dans l'exercice de ses fonctions.

(2) Commet une infraction quiconque, volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte, empoisonne, blesse ou tue un animal d'assistance policière pendant l'utilisation de celui-ci par un agent de la paix ou un fonctionnaire public — ou toute personne assistant l'un ou l'autre — agissant dans l'exercice de ses fonctions.

(3) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (2) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou de l'une de ces peines.

(4) Au moment de la détermination de la peine infligée aux termes du paragraphe (3), le tribunal peut ordonner au prévenu de rembourser les frais raisonnables découlant de la perte de l'animal d'assistance policière ou aux blessures qui lui ont été causées et engagés par suite de la perpétration de l'infraction, s'ils sont facilement déterminables. »

Motion n° 7 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — Que le projet de loi C-15B, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 6, de ce qui suit :

« 182.7 (1) Dans le présent article, « animal aidant » s'entend d'un chien ou d'un autre animal dont se sert une personne ayant une déficience.

(2) Commet une infraction quiconque :

a) attaque ou estropie un animal aidant, ou cause sa mort;

b) attaque, estropie, empoisonne ou, de quelque façon, tente d'empoisonner un animal aidant, ou cause sa mort, pendant qu'il est dans un chenil ou un enclos, transporté ou autrement gardé.

(3) Quiconque commet une infraction prévue à l'alinéa (2)a) ou b) est coupable :

a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de dix mille dollars et d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou les deux.

(4) Au moment de l'application de la peine imposée aux termes du paragraphe (3), le tribunal doit ordonner au contrevenant de verser un dédommagement couvrant tous les

Motion No. 8 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — That Bill C-15B, in Clause 8, be amended by adding after line 16 on page 6 the following:

“182.8 The court may order the production of any additional evidence or the issuance of a summons to any persons, including experts, whose testimony the court considers appropriate or necessary to confirm evidence relating to any section in this Part.”

Motion No. 9 of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), — That Bill C-15B be amended by deleting Clause 9.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Keddy (South Shore), moved, — That, in the opinion of this House, the government should establish a fund to assist in the maintenance of local cenotaphs. (*Private Members' Business M-383*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 2001, pursuant to the Bank of Canada Act, R.S. 1985, c. B-2, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-371-65-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

frais, notamment les frais de dressage, liés à la mort de l'animal aidant ou au fait qu'il est devenu incapable de remplir ses fonctions. »

Motion n° 8 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — Que le projet de loi C-15B, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 6, de ce qui suit :

« 182.8 Le tribunal peut ordonner la production de tout élément de preuve additionnelle ou l'assignation de toute personne — notamment d'experts — dont il estime le témoignage utile ou nécessaire pour prouver un élément de preuve visant l'un des articles de la présente partie. »

Motion n° 9 de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Mark (Dauphin—Swan River), — Que le projet de loi C-15B soit modifié par suppression de l'article 9.

Le débat se poursuit sur les motions de groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M^{me} Wayne (Saint John), appuyée par M. Keddy (South Shore), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un fonds pour contribuer à l'entretien des cenotaphes locaux. (*Affaires émanant des députés M-383*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 2001, conformément à la Loi sur la Banque du Canada, L.R. 1985, ch. B-2, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-371-65-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.